

Shiatsu Massage Lumbar Cushion™
Cojín de Masaje Lumbar Shiatsu™
Coussin de Massage Lombaire Shiatsu™



Shiatsu Massage Lumbar Cushion™ by Wagan Tech®

Thank you for purchasing the Shiatsu Massage Lumbar Cushion by Wagan Tech. With normal care and proper treatment, it will provide years of reliable service. Please read all operating instructions carefully before use.

WARNING—READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

- Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- **DO NOT** reach for an appliance that has fallen into water. Unplug it immediately.
- **DO NOT** use while bathing or in the shower.
- **DO NOT** place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- **NEVER** use pins or other metallic fasteners with this appliance.
- Keep dry—**DO NOT** operate in a wet or moist environment.
- An appliance should never be left unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before putting on or taking off parts or attachments.
- Close supervision is necessary when this appliance used by, on or near children or disabled persons.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual.
- **NEVER** operate this appliance if it has a damaged cord or plug.
- Keep cord away from heated surfaces.
- **NEVER** use while sleeping or fall asleep while using the massager.
- **NEVER** drop or insert any object into any opening.
- **DO NOT** operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- **DO NOT** operate under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution or injury to persons.
- **DO NOT** carry this appliance by the power cord.
- To disconnect, turn off then remove plug from outlet.
- This appliance is designed for personal, non-professional use only.
- **DO NOT** use on an infant or disabled person or on a sleeping or unconscious person.
- **DO NOT** use on insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
- **DO NOT** crush. Avoid sharp folds.
- If you have any concerns regarding your health, consult your doctor before using this product.
- Individuals with pacemakers should consult a doctor before use.
- Never leave the appliance unattended, especially if children are present.
- **DO NOT** use this product for more than 15 minutes at a time.
- Extensive use could lead to the product's excessive heating and shorten the product's life.
- If excessive heating should occur, discontinue use and allow the unit to cool before operating.
- **NEVER** use this product directly on swollen or inflamed areas or skin lesions.

User's Manual—Read before using this equipment

- This product is a non-professional appliance designed to provide soothing massage to worn muscles.
- **DO NOT** use this product as a substitute for medical attention.
- **DO NOT** use this product before bed. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- **NEVER** use this product while in bed.
- This product should **NEVER** be used by any individual suffering from any physical ailment that would limit the user's capacity to operate the controls or who has sensory deficiencies in the lower half of their body.
- This unit should not be used by children.

MASSAGER OPERATION

1. Plug into 110 volt outlet.
2. For use in your vehicle, use the DC adaptor provided to plug the massager into the vehicle's cigarette lighter socket.
3. To turn on, press the button to the "I" position.
4. To switch rotation direction, press the button to the "II" position.
5. To turn off, press the button to the "O" position
6. When massage is complete, remove the power cord from the outlet.
 - **DO NOT** force any part of your body in between massaging 'heads'. To eliminate the risk of injury, only gentle force should be applied against the unit.
 - For lower back: **DO NOT** massage spine. To relieve tension in the lumbar region, place the massager against a chair with massaging heads facing toward your back. Sit in the chair and lean back into the massager.
 - For shoulders: **DO NOT** massage spine. To relieve tension in the shoulder region, hold the massager with "head" facing toward your shoulder. Press it gently against your shoulder.
 - For feet: **DO NOT** stand on the massager. Sit on a chair and gently put your feet on the massager.

MAINTENANCE

To Clean:

- Before cleaning, remove the power cord from the outlet and allow unit to cool.
- Wipe with a soft cloth. **DO NOT** use abrasive cleaners.
- Never submerge the unit in any liquid. Keep away from all solvents and harsh detergents.

Storage:

Place massager in a safe, dry and cool place. Avoid contact with sharp edges or pointed objects which might cut or puncture the surface. To avoid breakage, **DO NOT** wrap the power cord around the unit.

WAGAN Corp. Limited Warranty

The WAGAN Corp. warranty is limited to products sold only in the United States.

All Wagan Tech products must be registered within (30) days of purchase to activate its warranty. To register your product, please visit <http://tinyurl.com/waganwarranty>. Be sure to keep the original receipt as it will be required when returning a product under the warranty.

Warranty Duration: This product is warranted to the original purchaser for a period of one (1) year from the original purchase date, to be free of defects in material and workmanship. WAGAN Corporation disclaims any liability for consequential damages. In no event will WAGAN Corporation be responsible for any amount of damages beyond the amount paid for the product at retail.

Warranty Performance: During the above one (1) year warranty period, a product with a defect will be replaced with a comparable model when the product is returned to WAGAN Corporation with an original store receipt. The replacement product will be in warranty for the balance of the original one (1) year warranty period.

To return a defective item, please contact WAGAN Corporation at (800) 231-5806 to obtain a Returned Merchandise Authorization number (RMA#), and return instructions. Each item returned will require a separate RMA#. After you have received the RMA# and the return instructions from WAGAN Corporation, please follow the instructions and send the item with PREPAID SHIPPING, along with all of the required documentation, a complete explanation of the problem, your name, address and daytime phone number. WAGAN Corporation will, at its option, replace or repair the defective part.

A Returned Merchandise Authorization number (RMA#) is REQUIRED when sending in any defective item. WAGAN Corporation is not responsible for any item(s) returned without an official Returned Merchandise Authorization number. The item(s) must be returned with prepaid shipping. WAGAN Corporation is not responsible for any shipping charges incurred in returning the item(s) back to the company for repair or replacement. This warranty is void if the product has been damaged by accident, in shipment, unreasonable use, misuse, neglect, improper service, commercial use, repairs by unauthorized personnel or other causes not arising out of defects in materials or workmanship. This warranty does not extend to any units which have been used in violation of written instructions furnished.

Warranty Disclaimers: This warranty is in lieu of all warranties expressed or implied and no representative or person is authorized to assume any other liability in connection with the sale of our products. There shall be no claims for defects or failure of performance or product failure under any theory of tort, contract or commercial law including, but not limited to negligence, gross negligence, strict liability, breach of warranty and breach of contract.

©2013 WAGAN Corp.

Manual de Usuario—Leer antes de utilizar este equipo

Gracias por comprar el Cojín de Masaje Lumbar Shiatsu de Wagan Tech. En condiciones de uso y cuidado adecuados, le brindará años de servicio confiable. Lea todas las instrucciones de funcionamiento cuidadosamente antes de usar.

ADVERTENCIA—LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

- Siempre desenchufe el artefacto del tomacorriente inmediatamente después de usar y antes de limpiar.
- **NO** intente sacar el artefacto si ha caído al agua. Desenchúfelo de inmediato.
- **NO** utilizar mientras se baña o en la ducha.
- **NO** coloque ni guarde el artefacto en un lugar de donde podría caer a una bañera o lavamanos.
- **NUNCA** utilice alfileres u otros broches metálicos con este artefacto.
- Manténgalo seco—**NO** utilizar en un entorno mojado o húmedo.
- El artefacto no debe quedar nunca desatendido mientras esté enchufado. Desenchúfelo cuando no lo utilice y antes de colocar o extraer sus partes o accesorios.
- Se debe supervisar atentamente si el artefacto es utilizado por niños o personas discapacitadas o cerca de ellos.
- Utilice este artefacto únicamente para el uso específico descrito en este manual.
- **NUNCA** use el artefacto si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- **NUNCA** utilice mientras duerme y evite quedarse dormido utilizando el masajeador.
- **NUNCA** deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna abertura.
- **NO** utilice donde se estén empleando aerosoles, rociadores o donde se esté administrando oxígeno.
- **NO** utilizar debajo de mantas o cojines. Puede generarse calor excesivo y provocar incendio, electrocución o lesiones a personas.
- **NO** transporte el artefacto tomándolo por el cable.
- Para desconectar, apáguelo y luego desenchúfelo del tomacorriente.
- Este artefacto está diseñado para uso personal, no profesional.
- **NO** apto para niños pequeños o personas discapacitadas, ni para personas dormidas o inconscientes.
- **NO** usar sobre piel insensible, no adecuado para personas con problemas de circulación.
- **NO** aplastar. Evite plegarlo excesivamente.
- Si tiene alguna consulta relacionada con la salud, consulte a su médico antes de utilizar el producto.
- Las personas con marcapasos deben consultar al médico antes de usar.
- Nunca deje el artefacto desatendido, especialmente si hay niños presentes.
- **NO** use el producto durante más de 15 minutos por vez.
- El uso prolongado podría causar sobrecalentamiento y podría acortar la vida del producto.
- En caso de calentamiento excesivo, suspenda el uso y deje enfriar la unidad antes de utilizar.

- **NUNCA** use el producto directamente sobre áreas inflamadas o hinchadas ni sobre lesiones cutáneas.
- El producto es un artefacto de uso no profesional que brinda masajes aliviadores a los músculos cansados.
- **NO** use el producto como reemplazo del tratamiento médico.
- **NO** utilice el producto antes de acostarse. El masaje tiene un efecto estimulante y podría demorar la conciliación del sueño.
- **NUNCA** use el producto en la cama.
- El producto no debe ser utilizado **NUNCA** por personas con problemas físicos que podrían limitar la capacidad de usuario de operar los controles o con deficiencias sensoriales en la región inferior de su cuerpo.
- Esta unidad no debe ser utilizada por niños.

OPERACIÓN DEL MASAJEADOR

1. Enchufar al tomacorriente de 110 V.
2. Para utilizar en vehículos, se requiere el adaptador de CC para conectar el masajeador al enchufe del encendedor del vehículo.
3. Para encender, presione el botón hacia la posición "I".
4. Para cambiar la dirección de rotación, presione el botón hacia la posición "II".
5. Para apagar, presione el botón hacia la posición "O".
6. Una vez finalizado el masaje, desenchufe el cable del tomacorriente.
 - **NO** ejerza presión excesiva con ninguna parte de su cuerpo entre los 'cabezales' de masaje. Para evitar todo riesgo de lesiones, se debe ejercer una suave presión sobre la unidad.
 - Para la espalda baja: **NO** masajee la columna vertebral. Para aliviar tensiones en la región lumbar, coloque el masajeador sobre una silla con los cabezales de masaje frente a su espalda. Siéntese en la silla y réclinese sobre el masajeador.
 - Para los hombros: **NO** masajee la columna vertebral. Para aliviar la tensión en la región de los hombros, mantenga el masajeador con el 'cabezal' sobre su hombro. Presione suavemente contra el hombro.
 - Para los pies: **NO** se pare sobre el masajeador. Siéntese en una silla y apoye suavemente los pies sobre el masajeador.

MANTENIMIENTO

Para limpiar:

- Antes de limpiar, desenchufe el cable del tomacorriente y deje enfriar la unidad.
- Limpie con un paño suave. **NO** use limpiadores abrasivos.
- No sumerja nunca la unidad en ningún líquido. Manténgala lejos de solventes y detergentes abrasivos.

Almacenamiento:

Coloque el masajeador en un lugar seguro, seco y fresco. Evite el contacto con objetos cortantes o puntiagudos que podrían cortar o perforar la superficie. Para evitar roturas, **NO** enrolle el cable alrededor de la unidad.

Garantía Limitada de la Corporación Wagan

La garantía de WAGAN Corporación está limitada sólo a los productos vendidos en los Estados Unidos.

Todos los productos Wagan Tech deben registrarse dentro de los (30) días de compra para activar la garantía. Para registrar su producto, visite <http://tinyurl.com/waganwarranty>. Asegúrese de conservar el recibo original ya que será necesario cuando devuelva un producto en garantía.

Duración de la garantía: Este producto está bajo garantía para el comprador original durante el período de un (1) año a partir de la fecha de compra original, como libre de defectos en el material y la mano de obra. WAGAN Corporación renuncia a cualquier responsabilidad por daños consecuenciales. En ningún caso, WAGAN Corporación será responsable por daños que superen la cantidad pagada por el producto al por menor.

Funcionamiento de la garantía: Durante el período de garantía de un (1) año antes mencionado, un producto con defectos se reemplazará con un modelo similar cuando el producto sea devuelto a WAGAN Corporación con el recibo original de la tienda. El producto de reemplazo estará en garantía por el resto del período original de un (1) año de garantía.

Para devolver un artículo defectuoso, póngase en contacto con WAGAN Corporación al (800) 231-5806 para obtener un número de autorización de mercadería devuelta (RMA#) y las instrucciones correspondientes a la devolución. Cada artículo devuelto necesitará un RMA# por separado. Después de haber recibido el RMA# y las instrucciones de devolución por parte de WAGAN Corporación, siga las instrucciones y envíe el artículo con ENVÍO PREPAGO, junto con la documentación solicitada, una explicación completa del problema, su nombre, dirección y número telefónico para ponerse en contacto durante el día. WAGAN Corporación, en forma opcional, decidirá reemplazar o reparar la pieza defectuosa.

Cuando se envía cualquier artículo defectuoso es NECESARIO un número de autorización de mercadería devuelta (RMA#). WAGAN Corporación no es responsable por el/los artículo(s) devuelto(s) sin un número oficial de autorización de mercadería devuelta. El/los artículo(s) debe(n) ser devueltos con envío prepago. WAGAN Corporación no es responsable por ningún costo de envío en que se incurra para la devolución de artículo(s) a la empresa para su reparación o reemplazo. Esta garantía será nula si el producto fue dañado por accidente, en el transporte, uso irracional, mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado, uso comercial, reparaciones por personal no autorizado u otras causas que no surjan de defectos en los materiales o la mano de obra. Esta garantía no se extiende a ninguna unidad que haya sido utilizada violando las instrucciones escritas provistas.

Responsabilidad legal de la garantía: Esta garantía reemplaza toda garantía expresa o implícita y ningún representante o persona está autorizada a asumir ninguna otra responsabilidad en relación con la venta de nuestros productos. No podrá haber reclamos por defectos o fallas de funcionamiento o falla del producto bajo cualquier teoría de agravio, contrato o derecho comercial, incluyendo pero no limitada a negligencia, negligencia grave, responsabilidad objetiva, incumplimiento de la garantía e incumplimiento del contrato.

©2013 WAGAN Corp.

Merci d'avoir acheté le Coussin de Massage Lombaire Shiatsu de Wagan Tech. Avec des soins normaux et appropriés, il vous procurera des années de bons services. Veuillez lire attentivement toutes les instructions du manuel d'utilisation avant l'usage.

AVERTISSEMENT — LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT USAGE

- **TOUJOURS** débrancher l'appareil de la source d'électricité immédiatement après avoir utilisé et avant de nettoyer.
- **NE PAS TENTER** de saisir un appareil qui est tombé dans l'eau. Le Débrancher immédiatement.
- **NE PAS** utiliser lorsque vous êtes dans le bain ou sous la douche.
- **NE PAS** placer ou ranger l'appareil où il pourrait tomber ou glisser dans une baignoire ou un évier.
- **NE JAMAIS** utiliser d'épingles ou autres attaches métalliques avec cet appareil.
- Garder au sec — **NE PAS** utiliser dans un environnement mouillé ou humide.
- Un appareil ne devrait jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas en usage et avant d'ajouter ou d'enlever des pièces ou attaches.
- Une étroite surveillance est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants ou des personnes handicapées.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans le manuel.
- **NE JAMAIS** utiliser cet appareil s'il a un cordon ou une prise endommagé.
- Garder le cordon éloigné de toute surface chaude. **NE JAMAIS** utiliser lorsque vous dormez ou tombez endormi tout en utilisant l'appareil de massage.
- **NE JAMAIS** laisser tomber ou insérer tout objet dans toute ouverture.
- **NE PAS UTILISER** où des produits aérosols sont utilisés ou aux endroits où de l'oxygène est administré.
- **NE PAS UTILISER** sous une couverture ou un oreiller. Une chaleur excessive peut survenir et causer un feu, une électrocution ou blesser des personnes.
- **NE PAS** transporter cet appareil par le cordon d'alimentation.
- Pour débrancher, éteindre puis retirer de la prise.
- Cet appareil est conçu pour usage personnel uniquement, non professionnel.
- **NE PAS** utiliser sur un enfant ou une personne handicapée ou une personne qui dort ou inconsciente.
- **NE PAS** utiliser sur une peau insensible ou sur une personne ayant une circulation sanguine faible.
- **NE PAS** tordre. Éviter le pliage serré.
- Pour toute préoccupation concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent consulter leur médecin avant l'usage.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance, spécialement en présence d'enfants.
- **NE PAS** utiliser ce produit pour plus de 15 minutes à la fois.
- Une utilisation prolongée pourrait causer une surchauffe du produit et réduire la durée de vie du produit.

- S'il y avait surchauffe, cesser l'utilisation et laisser l'appareil refroidir avant de réutiliser.
- **NE JAMAIS** utiliser ce produit directement sur des zones enflées ou blessées de la peau.
- Ce produit est conçu pour une utilisation domestique pour offrir un massage apaisant aux muscles endoloris.
- **NE PAS** utiliser ce produit comme substitut de soin médical.
- **NE PAS** utiliser ce produit avant d'aller au lit. Le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil.
- **NE JAMAIS** utiliser ce produit lorsque vous êtes au lit.
- Ce produit **NE DOIT JAMAIS** être utilisé par une personne souffrant d'un malaise physique ou qui a une déficience sensorielle de la partie inférieure du corps qui pourrait limiter ses capacités à faire fonctionner les commandes
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL DE MASSAGE

1. Brancher dans une prise de 110 Volt.
2. Pour utilisation dans votre véhicule, utiliser un adaptateur CC de la prise d'allume-cigare du véhicule pour brancher l'appareil.
3. Pour allumer, appuyer sur le bouton à la position "I".
4. Pour changer le sens de rotation, appuyer sur le bouton à la position "II".
5. Pour éteindre, appuyer sur le bouton à la position "O".
6. Lorsque le massage est terminé, retirer le cordon d'alimentation de la prise.
 - **NE PAS PRESSER FORTEMENT** toute partie de votre corps sur la "tête" de massage. Pour éliminer le risque de blessure, seulement une douce pression devrait être appliquée sur l'appareil.
 - Pour le bas du dos : **NE PAS** masser la colonne vertébrale. Pour enlever la tension sur la région lombaire, placer l'appareil de massage contre une chaise avec les têtes de massage face à votre dos. S'asseoir dans la chaise et appuyer le dos sur l'appareil de massage.
 - Pour les épaules : **NE PAS** masser la colonne vertébrale. Pour enlever la tension dans la zone des épaules, tenir l'appareil de massage avec la "face" vers votre épaule. Presser doucement contre votre épaule.
 - Pour les pieds : **NE PAS** se tenir debout sur l'appareil de massage. S'asseoir sur une chaise et masser doucement les pieds avec l'appareil de massage.

ENTRETIEN

Pour nettoyer :

- Avant de nettoyer, retirer le cordon d'alimentation de la prise et laisser l'unité refroidir.
- Nettoyer avec un linge doux. **NE PAS** utiliser de nettoyants abrasifs.
- Ne jamais immerger l'appareil dans tout liquide. Garder hors de tout solvant ou détergent dur

Entreposage :

Placer l'appareil de massage dans un endroit sec et frais. Éviter le contact avec des bords coupants ou des objets pointus ou des surfaces abîmées. **NE PAS** enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil.

Garantie Limitée de WAGAN Corporation

La Garantie WAGAN Corporation est limitée aux produits vendus sur le territoire des Etats-Unis.

Tous les produits Wagan Tech doivent être référencés dans les (30) jours suivant leur achat afin que cette garantie soit activée. Pour enregistrer votre produit, merci de consulter le site <http://tinyurl.com/waganwarranty>. Conservez bien l'original de votre ticket de caisse car celui-ci sera nécessaire pour faire fonctionner la garantie.

Durée de garantie: Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'oeuvre pour une période de un (1) an pour l'acheteur. WAGAN Corporation ne saurait être tenu responsable des éventuels autres dommages. En aucun cas, WAGAN Corporation ne saurait être tenu responsable des frais occasionnés si ces derniers sont supérieurs au prix d'achat d'origine sur le point de vente.

Couverture de la garantie: Pendant la période de un (1) an de garantie, tout produit défectueux sera remplacé par un modèle comparable, à condition que le produit soit renvoyé à WAGAN Corporation dans son emballage d'origine. Le produit de remplacement sera garanti pour une période équivalente de un (1) an.

Pour renvoyer un article défectueux, contactez WAGAN Corporation au (800) 231-5806 afin d'obtenir un Numéro d'Autorisation de Retour de Marchandise (RMA) et suivez les consignes qui vous seront données. Chaque article renvoyé nécessite un RMA individuel. Après avoir reçu le RMA et les consignes à suivre de WAGAN Corporation, suivez les instructions et renvoyez l'article en COLIS PREPAYE accompagné de toute la documentation requise, une explication détaillée du problème, votre nom, votre adresse et le numéro de téléphone où vous êtes joignable en journée. A sa discrétion, WAGAN Corporation remplacera ou réparera l'article défectueux.

Un Numéro de Retour de Marchandise (RMA) est OBLIGATOIRE lorsque vous envoyez un article défectueux. WAGAN Corporation ne saurait être tenu responsable des articles renvoyés sans Numéro de Retour de Marchandise valide. L'article/les articles doit (vent) être envoyé(s) en colis prépayé. WAGAN Corporation ne saurait être tenu responsable des frais d'expédition engendrés par le renvoi de l'article/ des articles pour remplacement ou réparation. La garantie serait annulée si le produit est endommagé par accident, pendant le transport, suite à une mauvaise utilisation ou à une utilisation erronée, à une mauvaise réparation, à une utilisation commerciale, à une réparation par un technicien non agréé ou toute autre cause liée à un défaut quelconque de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend en aucun cas aux articles ayant été utilisés sans tenir compte des consignes d'utilisation écrites fournies.

Démentis: Cette garantie remplace toutes les garanties directes ou indirectes et aucun individu n'est autorisé à vendre ce produit à l'exception du personnel formé et agréé. Les droits à réclamation pour vice sont exclus en cas de dommages provoqués sur le produit par de la négligence, le non-respect des conditions de garantie ou encore toute enfreinte au contrat.

©2013 WAGAN Corp.



31088 San Clemente Street
Hayward, CA 94544, U.S.A.

Tel: +1.510.471.9221
U.S. & Canada Toll Free: +1.800.231.5806
customerservice@wagan.com
www.wagan.com

©2014 Wagan Corporation. All Rights Reserved
Wagan Tech and wagan.com are trademarks used by Wagan Corporation

© Corporación Wagan 2014. Todos los derechos reservados
Wagan Tech y wagan.com son marcas registradas de la Corporación Wagan

© 2014 Wagan Corporation. Tous droits réservés.
Wagan Tech et wagan.com sont des marques de commerce utilisées par Wagan Corporation.

REV20141017-ESF